ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 janvier 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1963 relatif au recrutement et à la formation, par la voie du cadre, des candidats officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale", a donné le 24 janvier 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e januari 1972 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1963 betreffende de werving en de opleiding, langs het kader, van de kandidaat beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht", heeft de 24e januari 1972 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des observations de forme.

*

* *

Article 3.

L'article 3 de l'arrêté en projet fixe le nouveau cycle de formation du candidat officier technicien de la Force navale, non issu des sous-officiers mécaniciens de la Force navale, en permettant de remplacer le cycle de formation de candidat-enseigne de vaisseau de deuxième classe technicien de réserve par un cycle de formation fixé par le Ministre de la Défense nationale et qui peut, éventuellement, comprendre une formation dans une marine de guerre étrangère.

A propos du projet devenu l'arrêté royal du 19 octobre 1971, modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1963, le Conseil d'Etat a, en son avis L. 11.488, fait deux observations :

Selon la première, à l'article 11, que le projet veut modifier, il ne s'agit pas d'un cycle de formation mais d'une instruction militaire ou navale de base.

Selon la seconde, l'emploi de l'expression "soit ... soit" laisse supposer que le candidat aura le libre choix entre les deux formules, alors que c'est le Ministre qui décidera du remplacement de l'une par l'autre.

Tenant compte de ces observations, il est proposé de rédiger le texte comme suit :

.../...

"Pour le candidat officier technicien de la Force navale, non issu des sous-officiers mécaniciens de marine : l'instruction navale de base du candidat enseigne de vaisseau de deuxième classe technicien de réserve; cette instruction navale de base peut être remplacée par un cycle d'instruction navale de base fixé par le Ministre de la Défense nationale. Le candidat peut être astreint ... ".

Article 4.

Dans le texte français de l'article 13, nouveau, il n'y a pas lieu d'écrire le mot "perfectionnement" entre guillemets. La même observation vaut pour les articles 21, 2°, nouveau (article 6 du projet), et 24, §§ 2 et 3, nouveau (article 8 du projet).

Article 6.

L'article 21 actuel de l'arrêté du 17 décembre 1963 se borne à prévoir que le cycle de formation professionnelle comporte des cours de formation professionnelle et de formation scientifique.

Le texte proposé donne un choix de trois cycles de formation.

Pour les raisons exposées sous l'article 3, il est proposé de rédiger l'article 21, 1°, comme suit :

.../...

"des cours suivis avec succès, dans une école technique supérieure, en vue de l'obtention du diplôme d'ingénieur technicien; ces cours peuvent être remplacés par des cours d'officier mécanicien de deuxième classe et d'officier mécanicien de première classe à l'Ecole supérieure de navigation, ou par une formation identique fixée par le Ministre de la Défense nationale, dans une marine de guerre étrangère.

Le candidat qui a obtenu le brevet ou le certificat d'officier mécanicien de deuxième classe à l'Ecole supérieure de navigation doit effectuer un stage d'au moins un an se terminant par une épreuve, avant d'être admis à suivre les cours d'officier mécanicien de première classe. Il peut être astreint à effectuer tout ou partie de ce stage dans une marine de guerre étrangère".

Au 2° de l'article 21, nouveau, il y a lieu d'écrire "les cours de perfectionnement se terminant par des épreuves".

Article 9.

L'article 25, nouveau, serait mieux rédigé comme suit :

"Les candidats officiers techniciens des Forces terrestre, aérienne et navale qui, pour cause d'inaptitude professionnelle à l'emploi de technicien, ne sont pas à même de terminer la formation commencée peuvent être autorisés...".

Alleen over de vorm van het ontwerp zijn opmerkingen te maken.

*

* *

Artikel 3.

Artikel 3 van het ontwerp-besluit bepaalt de nieuwe opleidingscyclus voor de kandidaat-officier-technicus van de zeemacht, "niet gesproten uit de onderofficieren-scheepwerktuigkundigen" van de zeemacht, en voorziet in de mogelijkheid om "de opleidingscyclus van kandidaat-reservevaandrig-terzee tweede klasse-technicus" te vervangen door een"opleidingscyclus door de Minister van Landsverdediging bepaald" waarin eventueel een opleiding "in een vreemde zeemacht" kan begrepen zijn.

Bij het ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het koninklijk besluit van 19 oktober 1971 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1963, heeft de Raad van State in zijn advies L. 11.488 twee opmerkingen gemaakt.

Volgens de eerste opmerking gaat het in artikel 11, hetwelk het onderhavige ontwerp bedoelt te wijzigen, niet om een "opleidingscyclus" maar om een militaire basisopleiding of om een zeevaartbasisopleiding.

Volgens de tweede opmerking laat de wending "hetzij ... hetzij" veronderstellen dat de kandidaat zal mogen kiezen tussen beide formules, terwijl het de Minister is die zal beslissen of de ene formule door de andere wordt vervangen.

Met inachtneming van deze opmerkingen redigere men de tekst als volgt :

.../...

"Voor de kandidaat-officier-technicus van de zeemacht die niet komt uit de onderofficieren-scheepswerktuigkundigen : de zeevaartbasisopleiding van de kandidaat-reserve-vaandrig-ter-zee tweede klasse-technicus; die zeevaartbasisopleiding kan worden vervangen door een cyclus zeevaartbasisopleiding door de Minister van Landsverdediging bepaald. De kandidaat kan worden verplicht ...".

Artikel 4.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 13 hoeven de woorden "perfectionnement" niet tussen aanhalingstekens te staan. Dezelfde opmerking geldt voor de nieuwe artikelen 21, 2° (artikel 6 van het ontwerp), en 24, §§ 2 en 3 (artikel 8 van het ontwerp).

Artikel 6.

Het huidige artikel 21 van het besluit van 17 december 1963 stelt alleen dat de cyclus vakopleiding bestaat uit cursussen van vak- en wetenschappelijke opleiding.

De ontwerp-tekst geeft een keuze van drie opleidingscyclussen.

Om de bij artikel 3 opgegeven redenen wordt voorgesteld artikel 21, 1°, als volgt te redigeren :

"cursussen met succes gevolgd aan een hogere technische school met het oog op het behalen van het diploma van technisch ingenieur; die cursussen kunnen worden vervangen door cursussen van officier-werktuigkundige tweede klasse en van officier-werktuigkundige eerste klasse aan de Hogere Zeevaartschool of door een door de Minister van Landsverdediging bepaalde gelijke opleiding in een vreemde zeemacht.

.../..

De kandidaat die het brevet of het getuigschrift van officier-werktuigkundige tweede klasse behaald heeft aan de Hogere Zeevaartschool moet, alvorens te worden toegelaten tot de cursussen van officier-werktuigkundige eerste klasse, een stage van ten minste een jaar maken die eindigt met een examen. Hij kan worden verplicht die stage geheel of gedeeltelijk in een vreemde zeemacht te volbrengen".

Onder 2° van het nieuwe artikel 21 moet worden gelezen : "de cursussen "voortgezette opleiding" die met examens eindigen".

Artikel 9.

De Franse tekst van artikel 25 kan beter worden geredigeerd zoals voorgesteld in de Franse versie van dit advies.

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.